



每週通訊

聖荷西華人天主堂

San Jose Chinese Catholic Mission

<http://www.sjccc.org>

堂區通訊地址 Mailing Address

St. Clare Parish
725 Washington Street
Santa Clara, CA 95050
Email: pastor@sjccc.org
Phone: (408) 758-8961

主曆2013年08月18日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

† 本堂司鐸 歐維禮神父 408-509-6960
PASTOR Rev. Carlos Alberto Olivera fr.olivera@gmail.com

† 主日彌撒

國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓
85 S. 5th St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)

粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church

國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church

英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church

† 平日彌撒

國語 週六上午 8:00am Ascension Church
12033 Miller Ave. Saratoga

† 和好聖事 St. Clare Church

粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church

國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

† 成人慕道 鄒世亮 408 997-8524

† 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880

† 葬禮 / 婚禮 歐維禮神父 408-509-6960

† 禮儀組(國語) 施天寶 408 777-3565

† 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456

† 聖城通訊 徐琪 holicy2@sjccc.org

† Finance Report July 2013

(New Fiscal Year)

Yearly Goal	\$140,000
Weekly goal	\$ 2,692.3
July goal	\$ 10,769.2
July donations	\$ 9,532.94
Total to July 31st:	\$ 9,532.94

Thanks for your generosity!

† 明供聖體

每月首週六 7:30pm

† 聖神同禱會

TBD

每天彌撒福音 (08/19/13 - 08/25/13)

週一	瑪 Matt 19:16-22
週二	瑪 Matt 19:23-30
週三	瑪 Matt 20:1-16
週四	路 Luke 1:39-47
週五	瑪 Matt 22:34-40
週六	若 John 1:45-51

常年期第廿一主日

(Twenty 1st Sunday in Ordinary Time)

主日 路 Luke 13:22-30

† 本週主日彌撒釋義

丙年 第廿主日

聖母升天節 (路一 39~56)

教宗比約十二世在1950年，宣佈聖母瑪利亞靈魂肉身蒙召升天為教友當信的道理；其實在歷史中，教會很早便相信這端道理，並在禮儀生活中慶祝聖母蒙召升天。

不過我們應該承認，在聖經中天主並沒有以清楚的話語，啟示聖母靈魂肉身升天。教會只是在默想聖經，尤其在經驗天主聖神的光照時，發現聖母升天符合天主啟示的真理。今天的感恩禮中，教會恭讀路加福音記載的聖母往見表姊依撒伯爾的事件，表示這段福音可以引人聯想聖母靈魂肉身升天的奧秘，就讓我們根據教會的指示，默想這段聖經，發掘聖母升天的道理。

聖母往見表姊依撒伯爾，是在天使加俾額爾向她預報基督誕生之後。所以這時，她早已說過「看！上主的婢女，願照祢的話成就於我罷」；她答應做耶穌的童貞母親。所以因了聖神能力的庇蔭，天主聖子已降生在聖母胎中。按照許多聖經學家的意見，路加這時願意把聖母瑪利亞描寫成如同舊約時代的結約之櫃。

結約之櫃在舊約時代是天主臨在的標記。這是一個木櫃：長125公分，高75公分，寬75公分；木櫃中存放有刻著天主與以色列人訂立盟約的十誡。約櫃用一塊金板為蓋，蓋的兩端放了二隻革魯賓，好像有翅膀的天使，因此約櫃如同天主的寶座，祂坐在上面，保護十誡。以色列人把約櫃安置在帳幕遮蓋之下，如同一個活動的聖所，一直在荒野中長征，直到福地。

約櫃是天主臨在的標記，懷孕天主子的聖母瑪利亞不是可以比作約櫃嗎？在她胎中，天主臨

在人間。至於聖母往見表姐這段福音，按照聖經學家的意見，暗示舊約中結約之櫃，運到加特人教貝得厄東家中的事件。

舊約撒慕爾紀下篇第六章記載，當達味為王，建都耶路撒冷之後，願意恭運約櫃進京。一路興高采烈，舞蹈作樂，達味也在以色列人中間。但是途中運送約櫃的牛車幾乎傾倒，旁邊一個護送的人，伸手扶住，卻由於冒犯了約櫃的神聖而遭遇不幸，於是達味非常害怕，不敢迎接約櫃到自己的京中，暫將它運往加特人教貝得厄東家中。聖經清楚說：「上主的約櫃……存放了三個月，上主祝福了……他的全家」。這段舊約故事影響了路加福音。聖母往見表姐，如同結約之櫃進了她家。依撒伯爾大聲呼喊，若翰在胎中歡喜踴躍，如同以色列人和達味，在約櫃之前高興舞蹈。最後路加福音說：「瑪利亞同依撒伯爾住了三個月左右，就回本家去了」，這不是對應結約之櫃存放在加特人家中三個月，祝福了他全家嗎？

教會在今天的福音中，視聖母瑪利亞為新約時代的結約之櫃。舊約時代已經消逝，約櫃不知蹤跡。可是新約是新而永久的盟約，新約時代的約櫃必將永世常存。聖母瑪利亞既然是新約時代的約櫃，她當然應該永世常存，所以她的靈魂肉身蒙召升天，永遠生活在天父那裡。

今天教會採用了聖母往見表姐這段福音；在經文的默想中，我們能發掘聖母升天的信仰內涵。讓我們隨同教會一起歡欣慶祝這個大節日。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 Sunday Liturgy
張春申神父著

《SJCCM 活動及通告》

◆ **SHS REGISTRATION:** Sacred Heart School (CM and Chinese School) continue the student enrollment for the school year of 2013-2014. Registration form on line in our web page.

◆ **2013-2014 年慕道班,**
將於九月一日開始，若你/妳知道或認識的親人、朋友、同事對天主教有興趣的話，煩請轉告或邀請他們/她們來慕道班一探究竟（認識天主教信仰）。
時間及地點如下：

時間：每逢星期日，下午 4:15pm –5:30pm

（9/1/2013---4/27/2014, 重大節日休息）

地點：一號教室

內容：“SJCCM 2013-2014 成人慕道課程”

聯絡人：鄒世亮, 408-997-8525 or

Lawrence_chow2002@yahoo.com

◆ 中秋節聚餐

為了慶祝中秋節，我們將於 9 月 21 日（週六）晚上五點半，與 Watermark 家長共同舉辦中秋聚餐。地點：St Clare Rectory / 中庭花園
方式：Potluck/ 一家一菜（團體會準備飲料及甜點，月餅）。請向郭武涓/ 劉靜瑤姐妹報名。

Let us celebrate together the traditional Mid-Autum Festival. September 21, 5.30pm at the St. Clare Rectory courtyard. Registrations after Mass with Cecilia Liao and Liu Qing Yao.

◆ ONLINE GIVING:

We have the opportunity to use [Online Giving on www.sjccc.org](http://www.sjccc.org). On this way we provide you the convenience of being able to give the way you want, whenever you want. Online giving is convenient to Church and convenient to you. Please consider to join the numbers of families that have already begin their online giving donation.



我們可以在 www.sjccc.org 上網奉獻。希望大家能夠以更靈活的方式、在更方便的時間來安排給教會的奉獻。這樣做對個人及對教會有好處。我們請求大家考慮使用這項服務。

◆ **Chinese Supermarkets Script sale:** We have Scripts for Ranch_99 (大華) and Marina (永和) Supermarkets. They are for sale after Mass each Sunday in the hallway. Purchasing your grocery using the Scripts is one of the ways to support SJCCM activities. 大華 99 和永和超市的『購物券』。

《關於我們的堂區 - About our Mission》

Who are in the Pastoral Council of SJCCM?

*James Hua, Patrick Ku, Teresa Lai,
Henry Shu, Tony Fu, Shi Tien-Pao.*

我們堂區的牧靈委員是誰? :

華正朔, 古柏, 賴照郁,
舒弘宇, 傅典端, 施天寶.